



# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra  
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

st. 15 (1198)  
Cedad, četrtek, 20. aprila 2006



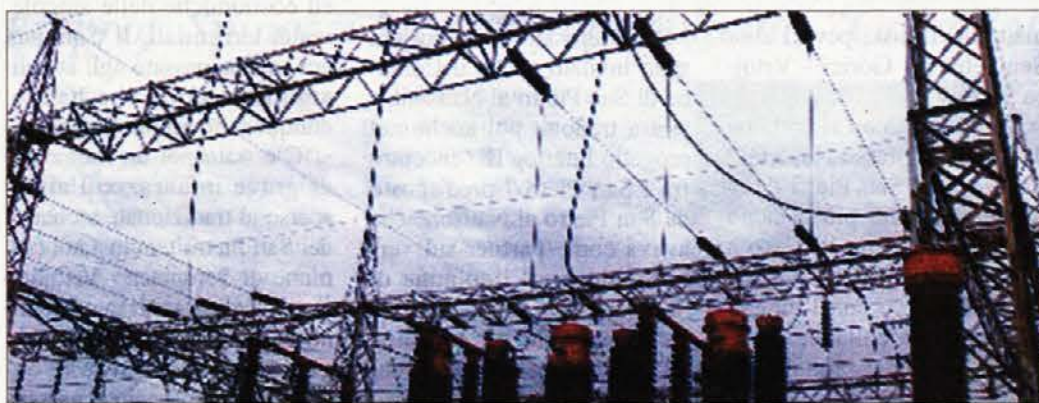
## Skrb za okrepitev naše manjšine

Pokrajinski kongres Slovenske kulturno-gospodarske zveze je za nami in sedaj se že pripravljamo na deželnega, ki se bo kot rečeno začel 5. maja v Cedadu in se teden dni kasneje nadaljeval v Gorici. Če je bil na lokalni ravni poudarek na potrebi po notranji bolj sodobni in učinkoviti organiziranosti, kjer naj najdejo svoje mesto vsi izrazi naše pisane stvarnosti od Kanalske doline preko Rezije do Terskih in Nadiških dolin, vsak v svoji avtonomiji a v skupnem političnem okviru in s skupnimi političnimi cilji, bo deželni kongres priložnost, da skupaj spregovorimo o bodočnosti naše zveze in naše manjšine, o naši kulturni politiki in se posebej o programih, ki naj jih pripravimo in uresničimo za uveljavitev slovenskega jezika in kulture v vsem našem obmejnem prostoru.

V tem okviru bo naša skrb izpostaviti specifično manjšinske realnosti na Videmskem, ki se po eni strani krepi in razvija kot potrjujejo številne in kakovostne pobude ob že utečenih dejavnostih, po drugi pa beleži zaskrbljujoče korake nazaj. V zadnjem obdobju smo doživeli crtanje iz deželnega seznama priznanih ustanov dveh pomembnih realnosti, ki jim je bila status komaj priznan. Kot je znano gre za kulturno društvo Ivan Trinko in slovensko kulturno središče Planika. To objektivno pomeni sibiitev slovenske manjšine na Videmskem. K temu je treba dodati še napovedan načrt racionalizacije pri Slovenskem raziskovalnem inštitutu, ki je deželno priznana ustanova tudi zaradi svoje deželne razčlenjenosti. Kolikor se da razumeti naj bi racionalizacija privedla do zaprtja izpostav Slorija v videmski pokrajini, kjer so bili nekoč zaposleni trije raziskovalci. Take izbire se zlasti če niso sad skupnih razmišljanj in v našem primeru, če niso tudi priložnost za nove in zelo konkretne pobude, ki naj krepijo slovensko manjšino na Videmskem, niso sprejemljive. (jn)

Che non sia il caso di abbassare la guardia, sulla vicenda dell'elettrodotto Okroglo-Udine ovest che potrebbe attraversare le Valli del Natissone, lo dimostra il recente Piano di sviluppo della rete elettrica nazionale per il 2006 redatto dalla Terna - si tratta della società responsabile in Italia della trasmissione e del dispacciamento dell'energia elettrica sulla rete ad alta e altissima tensione su tutto il territorio nazionale, risultato dell'acquisizione nel novembre 2005 del ramo di azienda del GRTN - che è stato già approvato (l'annuncio è stato dato lo scorso 13 aprile dalla stessa società) dal Ministero delle Attività produttive.

Nel Piano di sviluppo, che



## Elettrodotto, scadenza 2010

viene predisposto annualmente, si fa preciso riferimento all'elettrodotto Okroglo-Udine ovest, la cui realizzazione viene prevista entro il 2010. "Gli studi di rete

e le esperienze di esercizio - si legge nel documento - hanno dimostrato l'opportunità di realizzare un nuovo collegamento a 380 kV tra Italia e Slovenia, per aumentare l'import in sicurezza dalla frontiera nord-orientale; tale linea consentirà inoltre di rimuovere le attuali limitazioni di esercizio della linea

Redipuglia-Divača". Nel Piano di sviluppo si ricorda come "continuano le attività del gruppo di lavoro tra gestori di rete italiano e sloveno e le amministrazioni regionali competenti, finalizzato alla ricerca di un corridoio ottimale per la realizzazione di una nuova linea in doppia terna a 380 kV che colleghi la stazione italiana di Udine ovest con la stazione slovena di Okroglo. Si prevede contestualmente l'adeguamento degli impianti ad altissima tensione sulla rete a valle del collegamento transfrontaliero".

La Terna sottolinea infine come il progetto sia stato finanziato dalla Commissione europea. (m.o.)

A colloquio con l'ing. Cosatto dell'Area ricerca, innovazione e sviluppo dell'ente montano

## Museo multimediale, come fruirne? Tutti i tasselli di un progetto articolato

La serata del 24 marzo, durante la quale è stato presentato il museo etnografico virtuale della Comunità montana, ha destato un considerevole interesse e ha visto partecipare numerose persone, nonostante in quel periodo pre-elettorale fossero molti gli appuntamenti pubblici. Come spesso accade in occasione di simili presentazioni, tuttavia, si lascia la sala con un interrogativo: e ora questi materiali che fine faranno?

Per rispondere a tale quesito abbiamo intervistato l'ing. Duilio Cosatto, dirigente dell'area Ricerca, innovazione e sviluppo della Comunità montana, cui fa capo il servizio Programmazione economica e pianificazione territo-



riale che ha realizzato il progetto.

"La presentazione era la fase conclusiva del progetto stesso", ha affermato Cosatto "Come si è potuto notare du-

rante la serata i prodotti multimediali realizzati sono di varia natura: alcuni filmati sono più didattici e divulgativi, altri fanno parte più propriamente del museo etnografico, in quanto testimonianze dirette della cultura delle Val-

li del Natissone. Ora si tratta di saper proporre questi materiali in modo più mirato, organizzando presentazioni ad hoc per le varie tipologie di utenti a cui ognuno di questi prodotti si rivolge."

C'è già stato qualcuno che

ha espresso l'intenzione di fruire di questi materiali?

"Alcune scuole hanno già contattato la Comunità montana con l'intento di consultare il materiale prodotto per il museo etnografico, ma purtroppo questo, per la mancanza di uno spazio dedicato, non può essere per ora messo a disposizione. In realtà il luogo fisico per il museo etnografico è già previsto all'interno dell'edificio della Comunità montana, ma necessita ancora di molti lavori e, conseguentemente, di ingenti finanziamenti. Dando priorità ai contenuti culturali del museo intendiamo stimolare anche il completamento dei locali ad esso preposti, ma è evidente che i materiali prodotti non possono attendere l'ultimazione dei lavori per essere resi disponibili. Nel frattempo, dunque, abbiamo pensato di attrezzare alcune stanze del piano terra dell'edificio della Comunità." (mp)

segue a pagina 4

### 5. razred Dvojezične osnovne šole v Špetru

vabi na posvet o izseljenstvu

## ANDAREERANROT IZSELITILESIRP

v petek, 21. aprila ob 18.00  
v občinski dvorani v Špetru

## Parvi maj od Solarij do Kambrieškega

Za 1. maj lieta 2004, ko je Slovenija stopila v Evropsko Unijo, se je spet ozivilo staro prijateljstvo, ki je lieta an lieta zivilo med ljudmi na dveh bregovih Idrije, med vasmi Gniduca an Kambrieško, med Sriednjami na teli strani meje an ta po tin kraj, ko so se vsi kupe srečaval gor na Stari Gori, na Sveti gori al

pa ta par Mariji Cel.

Dvie lieta nazaj smo se zbral na muostu v Podklancu, kjer smo se veselili za zgodovinski dan, ko smo se Sloveni znajdli pod skupno evropsko strieho. Pozabil smo na tarnjovo pot naših dolin se posebno po drugi svetovni uojski, glaboke misli an čustva pa smo vsi skrili s smie-

ham, ki so nam ga zbudil beneski an kambrieški igrauci z njih "Kontrabandam", ki smo potle se kikat radi gledal.

Lietos se tisto srečanje ponovi, saj so Turistično in rekreacijsko društvo Globočak - Kambreško an Krajevna skupnost Kambreško, ki se jim je pardružilo se kulturno društvo Ivan Trinko iz Ceda-da, organizirali Tretji pohod prebivalcev od mejni reki Idriji ob drugi obletnici vstopa Slovenije v EU.

Zbirališče za vse je na mejnem prehodu Solarje v dreskem kamunu najbuj pozno ob 9.30 v pandiejak prvega maja. Od tu se pohodniki spuste po gozdni poti mimo Briega dol v dolino ob rieki Idriji.

Prva etapa bo v Melini, na italijanski strani, kjer ponudijo vsem kiek dobrega za

muoč an potle puojdejo napri do mejnega prehoda v Podklancu, kjer je bluo dvie leta od tega takuo slovesno, ljudsko an zivuo kupe.

Prijateljsko srečanje puojde napri tudi popudan gor na Kambrieškem, kjer se vsi zberejo okuole 14.30 ure. Gore poskarbe za de na bo obedan ne žejan ne lačen. Vsakemu v dobrodroslico senkajo tudi nagelj. V vasi so parpravil se puno drugega za se posmejat, za se spreluhtat an preziviet liep

popudan med prijatelji. Poskarbjeno bo an za prevoz nazaj gor na Solarje. Tisti, ki zeli iti na pohod, se muora obvezno vpisat.



Liesa - Garmak telovadnica - palestra

četrtek, 27. aprila ob 20.30

IN SEDMI DAN JE BOG REKEL:  
"ŠE TO SPIJEMO PA GREMO"

prosti vstop - ingresso libero





Domenica 23 aprile nell'ambito di un progetto Interreg

# I due San Pietro si incontrano

Domenica 23 aprile ci sarà a San Pietro al Natisone un incontro con il Comune di Sempeter - Vrtojba che si protrarrà per tutta la giornata. Alle 10.30 la delegazione del comune goriziano verrà accolta dal sindaco Tiziano Manzini e dagli amministratori valligiani nella sala consigliare dove alle ore 11 avrà inizio un convegno su "Presente e futuro della collaborazione transfrontaliera" che verrà introdotto dall'assessore Matteo Strazzolini. Seguiranno gli interventi dei sindaci Manzini e del collega sloveno Dragan Valencić nonché del rappresentante del servizio rapporti comunitari ed integrazione europea Piero Musin.

La giornata, che si inserisce nel progetto Interreg III "Incontri fra i San Pietro", proseguirà nel pomeriggio con una rassegna corale nella sala polifunzionale. Il concerto avrà inizio alle ore 16.30 e vi prenderanno parte il coro "Matajur" di Clenia, il coro "La Voce della Valle" di San Pietro al Natisone ed il coro

maschile "Moski pevski zbor Sempeter pri Gorici - Vrtojba".

L'amicizia con il comune di Sempeter presso Nova Gorica ed altri San Pietro della Slovenia è nata più o meno sei anni fa ed ha iniziato a coltivarla l'allora sindaco Bruna Dorbold con l'intento di favorire la collaborazione transfrontaliera e promuovere la conoscenza di San Pietro e di tutte le valli del Natisone. L'amicizia era sfociata nella firma di un protocollo tra tutti

i San Pietro sloveni a cui era stato invitato anche il Comune di San Pietro al Natisone e si era tradotta poi anche nel progetto Interreg III "Incontro fra i San Pietro" predisposto da San Pietro al Natisone che aveva come partner sul versante sloveno il comune di Sempeter-Vrtojba. Tra le finalità prevedeva l'adesione all'associazione dei San Pietro e l'organizzazione di diversi incontri ed iniziative. Sempre in questo contesto si inserisce la partecipazione di

un nutrito gruppo di valligiani al quarto incontro tenutosi nell'aprile 2004 a Otočec presso Novo mesto, a cui è seguita la partecipazione degli amici sampietrini sloveni alla festa del patrono a San Pietro al Natisone alla fine di giugno dello stesso anno, quando in diversi stand hanno potuto presentare le attività culturali ed economiche delle singole realtà territoriali. Il Comune era appena passato agli attuali amministratori che hanno dunque fatto gli onori di casa.

C'è stato poi un momento di grave imbarazzo l'anno scorso al tradizionale incontro dei San Pietro, tenutosi nel comune di Sempeter - Vrtojba, quando gli organizzatori hanno inutilmente atteso la delegazione sampietrina. Con l'incontro di domenica prossima si riprende il progetto Interreg ed il rapporto con il partner sloveno.



Due anni fa il bell'incontro a Otočec

## Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Oglasam se spet po volilnem molku. Najprej pojasnilo vsem, ki so me zadnje case spraševali, kako mi je šlo. Bil sem kandidat zelenorodece naveze, ki je zbrala dovolj glasov za izvolitev četrtega senatorja v naši deželi, če bi pri nas ne zmagala desnica. Tako je v Rim sel tržaski senator Camber. Konec zgodbe. Vsem, ki so me podprli pa bi se rad iskreno zahvalil.

Kljub temu sem bil te dni zelo vesel. Prodijska koalicija je namreč zmagala, čeprav za las, predvsem po zaslugi Italijanov po svetu, ki so prevagali razmerja v senatu. Ker sem član vsedravnega koordinacijskega odbora Unije za Italijane po svetu in sem aktivno sodeloval v volilni kampanji na tujem, me izid ni presenetil, čeprav so mnogi bili prepričani, da so italijanski zdomci nostalgicni desničarji.

Bil sem v Argentini, Angliji, drugod po Evropi in povsod ugotovil, da se vsi, tudi konzervativci, sramujejo Berlusconi, ker dela Italiji sramoto. Jezni so bili, ker jih domačini spet zafrkavajo in tudi

zaliho. Ni jim po godu, da je Italija v petih letih nazadovala na lestvici razvitih držav.

In se nekaj. Med italijanskimi zdomci smo nastopili enotno, z listo Unije. To odločitev so zdomci nagradili in, prepričan sem, nagradili bi jo tudi volilci v Italiji, če bi ne nasedli novemu Berlusconiemu volinemu zakonu in se takoj razbili na stranke in strančice.

Berlusconi se sedaj oprijema oblasti kot pijanec plota, a ve, da bo moral prej ali slej iz Palače Chigi. Zaveda se, da je z novim volilnim sistemom drugim kopal jamo, v katero je potem padel sam. S starim sistemom bi sedaj vladal.

Da bi pa vendar ne izgubil vse oblasti, se oprijema se zadnje resilne bilke. Levi sredini ponuja dialog in zavezništva, v upanju, da bo nekje na sredini prebudil nostalgike dogovarjanja bipar-

tisan, oziroma inciucia. Prodi očitno ni iz tega testa in je Berlusconi vabila gladko zavrnil. Lahko se zgleduje po Winstonu Churchill, ki je nekoč imel v britanskem spodnjem domu le dva poslanca večine. Casnikarju, ki ga je vprašal, kako misli vladati s tako piclo večino, je odgovoril: "Pravzaprav je eden odvec".

Seveda, poslanci britanskega parlamenta so disciplinirani. Italijanski poslanci in senatorji pa se reda in udeležbe na glasovanjih morajo naučiti. Če ne, bodo same od sebe začele narasčati skomine po širjenju zavezništva, na primer na Casinijeve sredince, da bi utisali premočno levo krilo. Seveda, ne zastonj. Za enkrat bi zadostovalo predsedstvo ene izmed vej parlamenta, nato dogovor o novem predsedniku republike.

Upati je samo, da ne bo nikomur padlo na glavo, da bi se Prodi znebili in ga poslali na Kvirinal, da bi odprli v levi sredini spopad za mesto premierja in vodstvo koalicije.

Italija je razbita na polovico. Združijo lahko samo Prodi z dobrim in resnim vladanjem. Vse ostalo je igračkane z ognjem sedeč na sodu smodnika.

# Novo vodstvo Televizije in radia Slovenije

Programski svet RTV Slovenija je v teh dneh odločil o predlogu generalnega direktorja RTV Slovenija Antona Guzeja, da poda predhodno soglasje k imenovanju novinarja TVS Jožeta Mozina za direktorja televizije in k imenovanju pomočnika odgovorne urednice revije Jana Vinka Vasleta za direktorja radia.

Mozina je v programski viziji na področju informativnega programa zapisal, da je treba okrepiti in nagraditi novinarsko prodornost.

Zaskrbljujoč je trend upadanja gledanosti zlasti TV Dnevnika, ki po Mozinovi presoji vsaj deloma izvira iz napačne odločitve za enurni informativni blok.

Poglavitne rezerve za ustavitve negativnega trenda se skrivajo v programskih delavcih, nujnih kadrovskih okrepitvah in boljsem vodenju programa.

Pri izobraževalnem programu med drugim izpostavlja potrebo po zgodovinski objektivnosti, ob razvedrilnem programu pa za paradnega konja programa stavi na izbor evrovizijske popevke z direktno participacijo gledalcev.

Vinko Vasle je v programu dela zapisal, da bi bilo treba Val 202 v informativnem delu posodobiti tako, da bi ustvarjal svoj originalni informativni program, katerega splošna značilnost bi morala biti še hitrejša informacija ter krajše in bolj avtorske informativne oddaje.

Glavne informativne radijske oddaje so zdaj skupne za vse programe Radia Slovenija.

Po njegovem mnenju bi veljalo razmisliti, ali ne bi za drugi program kratke novice, ki so zdaj na eno uro, uvedli na pol ure.

Kot je znano, je generalni direktor javnega zavoda Guzej sporočil svoja predloga za soglasje k imenovanju med sejo programskega sveta RTVS 11. aprila.

V skladu z zakonom po pridobitvi soglasja programskega sveta oba direktorja z mandatom starih let imenuje



Jože Možina

generalni direktor javnega zavoda.

Na razpis za direktorja Radia Slovenija in direktorja Televizije Slovenija se je prijavilo deset oseb, in sicer za vsako mesto po pet oseb. Posebna komisija je vloge pregledala in ugotovila, da je formalno pravilne in popolne prijave, ki izpolnjujejo vse pogoje iz razpisa, posredovalo devet kandidatov.

Na razpis za direktorja radia so se prijavili novinar Vinko Vasle, novinarka Biserka Povše Tasič, dosednji direktor Radia Slovenija Miha Lamprecht, nekdanji direktor Radia Slovenija Andrej Rot in Janez Gasperlin.

Kandidati za direktorja televizije pa so bili sedanja programska direktorica TV Slovenija Mojca Menart, novinar TVS Jože Možina, nekdanji športni urednik na TVS Marjan Lah ter Matjaž Mihelič.

Kandidati za direktorja radia in televizije morajo med drugim imeti najmanj tri leta delovnih izkušenj (z referencami uspešnosti) na področju kulturno-umetniške dejavnosti oziroma dejavnosti javnih glasil, poznati morajo problematiko RTV dejavnosti in imeti organizacijske in vodstvene sposobnosti. K prijavi so morali priložiti vizijo razvoja ter utemeljiti svoje organizacijske in vodstvene sposobnosti. (r.p.)

### Informazione in primo piano

Dopo l'approvazione della nuova legge sulla Tv pubblica slovena, voluta dalla coalizione di governo, è arrivato anche il cambio ai vertici della RTV. A nuovo direttore della televisione è stato nominato Jože Možina, mentre sulla poltrona della direzione della radio siederà Vinko Vasle. Il mandato per entrambi è di 4 anni.

La "normalizzazione" dei media in Slovenia continua. Vasta eco ha destato la rimozione di Ervin Hladnik Milharčić da direttore della Sobotna priloga, l'inserimento settimanale di approfondimento del principale quotidiano sloveno, il Delo. Ai

# I media sloveni in movimento

giornalisti del Delo in agitazione hanno espresso solidarietà molte redazioni ed associazioni della stampa slovena.

**Festival del volontariato**  
Slovenska filantropija, l'Associazione per la promozione del volontariato, ed altre 69 associazioni hanno organizzato dal 18 al 22 aprile in Slovenia il 7. Festival del volontariato giovanile. Si svolgerà a Lubiana, Capodistria, Novo mesto, Pirano, Ptuj ed in altre sei località minori. E' articolato in diversi momenti di approfondimento

- con tavole rotonde, convegni e stand con materiale informativo - e di carattere ludico come incontri e concerti. Nell'occasione verranno consegnati anche i riconoscimenti ai più meritevoli. Obiettivo della manifestazione è promuovere il volontariato tra i giovani ed allo stesso tempo esprimere riconoscenza ai tanti ragazzi che dedicano il proprio tempo e la propria intelligenza al volontariato.

**National Geographic piace**  
Grande interesse ha sempre destato tra i lettori sloveni

la rivista National Geographic che ha potuto contare su molti lettori e abbonati in Slovenia. Molto bene è stata accolta anche l'edizione slovena National Geographic Slovenia che è in vendita nelle edicole dal 14 aprile scorso. La rivista conta già 11.026 abbonamenti. La presentazione ufficiale verrà fatta domenica 23 aprile alle ore 19 nel museo Narodna galerija a Lubiana.

**Koroški kulturni dnevi**  
Si stanno svolgendo in questi giorni nella capitale slovena le Giornate della cul-

tura slovena della Carinzia - Koroški kulturni dnevi che si concluderanno il 24 aprile con una tavola rotonda dal titolo "Ruolo degli sloveni della Carinzia nei rapporti austriaco - sloveni". In programma anche il concerto del coro maschile Trta alla Filharmonija slovena, una lettura di poesie di autori sloveni carinziani presso l'Associazione degli scrittori sloveni ed uno spettacolo di marionette. I Koroški kulturni dnevi erano stati istituiti negli anni '60, poi interrotti - lo stesso è accaduto anche per le

analoghe giornate degli sloveni in Italia - e ripresi recentemente grazie all'Associazione dell'amicizia austriaco-slovena.

**Sci da record**  
Stagione straordinaria per lo sci anche in Slovenia dove, nelle diverse stazioni sciistiche, fino agli inizi di aprile sono stati registrati 1.835.000 sciatori, uno dei migliori risultati di tutti i tempi.

Gli impianti di risalita sono ancora funzionanti in sei stazioni sciistiche e precisamente sul Pohorje e sui Monti Kope, Rogla, Krvavec, Vogel e naturalmente Kanin dove gli impianti saranno operativi con tutta probabilità fino ai primi di maggio.



## Fino a sabato il libro protagonista in Slovenia

In varie città e paesi della Slovenia ha preso il via martedì 18 aprile l'iniziativa "Slovenski dnevi knjige" (Giornate slovene del libro) dedicata alla diffusione della cultura del leggere.

Fino a sabato 22 aprile la serie di manifestazioni, organizzata dall'Associazione degli scrittori sloveni, interesserà ventisei località, e tra queste, oltre alla capitale, anche Maribor, Celje, Koper e Velenje. In queste località si terranno letture e interventi letterari, oltre che vendite di libri da parte delle case editrici con sconti almeno del 10 per cento.

Per venerdì 21 è prevista anche l'iniziativa "Giornata senza tassazione fiscale". Per i libri sloveni infatti è prevista una tassazione dell'8,5 per cento, per l'eliminazione della quale si stanno battendo le case editrici.

Si tratterà anche di una sorta di prologo del 23 aprile, che l'UNESCO ha denominato Giornata mondiale del libro.

## Knjiga prof. Cudra v Kulturnem domu

V sredo, 26. aprila 2006 ob 18. uri bo, v okviru tradicionalnih srečanj z avtorji ter Mitinga za mir 2006, v Kulturnem domu v Gorici predstavitev knjige prof. Vojka Cudra iz Nove Gorice z naslovom "Sinil je zar novega dneva - Gorisko vojno področje". Knjiga je po 60 letih od dogodkov trajen pomnik začetka ustvarjanja ljudske oblasti na območju osrednjega dela Primorske in deloma tudi Notranjske. Hkrati s popisovanjem dogajanja v nekaj več kot leto dni dolgem obdobju je v opisanih dejanjih zalednih oblasti popisana tudi vsa trnjeva, a uspešna pot primorskih Slovencev do njihove osvoboditve. Knjiga, ki je za naslov vzela verze iz veličastne partizanske pesmi - Vstajenje Primorske - je dokaz, da je bil narodnoosvobodilni boj primorskega cloveka sprejet in izbojevan z vsesplošnim navdušenjem.

Srečanje, ob prisotnosti avtorja, prirejajo Kulturni dom Gorica, Zveza slovenskih kulturnih društev, SKGZ in ANPI/VZPI iz Gorice, s pokroviteljstvom Občine in Pokrajine Gorica.

# Tra Mosca e S. Pietroburgo sulle tracce di de Courtenay

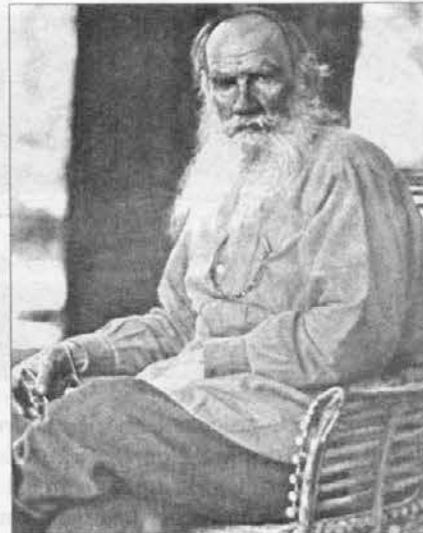
La prof. Spinozzi Monai ha pubblicato "Casa Tolstoj e dintorni"

Come se l'appassionata studiosa abbia voluto prendersi una pausa dalla sue ricerche linguistiche, approfittandone per riportare alla memoria episodi significativi delle sue esperienze non solo di ricercatrice ma anche di viaggiatrice, la professoressa Liliana Spinozzi Monai regala ai lettori un piccolo "gioiello", un libro che si legge d'un fiato. Si tratta di "Casa Tolstoj e dintorni", edito dalla Società filologica friulana.

Prendendo lo spunto da un libro epistolare di viaggio, "La libertà ha un cappello a cilindro" di Luisa Adorno, Spinozzi Monai ripercorre i suoi viaggi in Russia, tra S. Pietroburgo (allora Lenigrado) e Mosca alla ricerca di quello che per lei rappresenta una sorta di "Santo Graal", il "Glossario del dialetto del Torre", ottomila schede redatte a suo tempo da Baudouin de Courtenay e conservate nell'Archivio leningradese dell'Accademia delle Scienze dell'URSS.

Il libro è quindi la ricostruzione degli incontri con i linguisti slavi (si va da Milko Matičetov a Viktor Zaslavsky fino a Nikita Il'ic Tolstoj, pronipote dello scrittore, allora direttore dell'Istituto di Balcanistica e Slavistica dell'Università di Mosca), con i non sempre compiacenti funzionari delle istituzioni culturali sovietiche, con le altalenanti sensazioni rispetto ad una ricerca difficile, ma che per Spinozzi Monai, che aveva curato la pubblicazione dei testi popolari in prosa e in versi raccolti nelle Valli del Natisone da de Courtenay nel 1873 con il titolo "Materiali IV", rappresentano un'ulteriore, importante possibilità di approfondimento del lavoro dello studioso polacco.

In tutto questo compaiono anche note sulla letteratura



Lev Tolstoj

rusa e incontri che non sono tali, come quello con un sosia del poeta Evtusenko, in un tram moscovita.

Fondamentale si rivela il rapporto con Nikita Tolstoj, che sarebbe morto di lì a poco.

Ecco una sua descrizione, che fa riferimento ad una cena con lo studioso, la moglie ed un'altra ospite: "Avete presente quei ragazzi estro-

versi e dall'intelligenza vivace, la cui mente ancora in formazione, sul finire dell'adolescenza, si schiude alla consapevolezza di sé (...). Ecco, Tolstoj, anzi il conte Tolstoj, che allora aveva sessantacinque anni, che era una delle menti più brillanti e una delle figure più prestigiose non solamente dell'Unione Sovietica, possedeva questa ricchezza inestimabile che viveva di una sua vita propria...".

La narrazione si conclude con la visita a Jasnaja Poljana, a 180 km dalla capitale. Vi si trovano la casa-museo di Lev Tolstoj e le tombe dello scrittore e del suo pronipote.

Si chiude così un testo che solo ad una visione superficiale pare propedeutico alla stesura e alla pubblicazione, si spera vicina, del "Glossario del dialetto del Torre". In realtà, "Casa Tolstoj e dintorni" è soprattutto un omaggio, un atto d'amore nei confronti della cultura e dell'umanità russa. (m.o.)

## Kolovrat e valle del Pradolino, si punta sul turismo culturale

Sui luoghi della Grande guerra girato un documentario della Zdf

A partire dal lunedì di Pasquetta sono riprese le attività di promozione dei siti di interesse storico e naturalistico delle Valli del Natisone organizzate dalla Pro loco Nediske doline, all'insegna del turismo culturale e della valorizzazione dell'offerta enogastronomica del territorio.

Dal 17 aprile è possibile partecipare alle escursioni guidate, a cura degli esperti storico-naturalistici soci del sodalizio, sul monte Kolovrat in comune di Drenchia, e presso il villaggio di Predrobac, nella valle del Pradolino ai piedi del monte Mia (Pulfero).

Dopo il successo di presenze registrato durante la giornata del FAI di primavera, che ha richiamato più di 70 escursionisti, il Kolovrat si ripropone come meta privilegiata per appassionati di storia, scolaresche e curiosi che volessero ripercorrere, da un luogo che consente un punto di vista privilegiato sulla valle dell'Isonzo, le vicende che portarono alla rotta di Caporetto nell'autunno del

1917. In un museo all'aperto sono visibili i tracciati delle trincee della Grande guerra, proposti oggi come sentieri di pace, che si prestano tanto alla riflessione sul passato di queste terre quanto ad attività didattiche rivolte ai più piccoli. Il sito è stato di recente anche il set naturale per le riprese di un documentario, prodotto per l'emittente televisiva pubblica tedesca Zdf, volto a ricostruire i luoghi simbolici della carriera militare di Erwin Rommel, che qui si distinse come giovane ufficiale durante l'azione decisiva per lo sfondamento del fronte italiano da parte dell'esercito austro-tedesco.

Agli amanti della tranquillità e del contatto con gli ambienti

naturali più incontaminati, la Pro loco Nediske doline propone anche un itinerario che partendo da Stupizza di Pulfero, nei pressi del valico di confine con la Slovenia, conduce a Predrobac, insediamento abitativo antichissimo ed ormai abbandonato, proseguendo poi lungo la valle del Pradolino.

Prosegue, inoltre, fino al 28 maggio, l'invito a scoprire i "Profumi di primavera sul Natisone", iniziativa che coinvolge i ristoratori dell'associazione "Invito a pranzo" che propongono, previa prenotazione, pietanze a base di carne, trota, ed arricchite dalle erbe e dagli ingredienti di stagione. Per prenotazioni ed informazioni su queste ed altre iniziative organizzate dalla Pro loco Nediske doline, contattare la segreteria (0432-727975), consultare il sito internet [www.nedisokedoline.it](http://www.nedisokedoline.it) o rivolgersi al 338-1260311 attivo tutti i giorni dalle 9.00 alle 18.00.

## Spet "naši" kulturni dnevi v Ljubljani!

Nekoc smo imeli v Ljubljani tudi kulturne dneve Slovencev v Italiji. Takrat so bili, kot koroški, v samem Cankarjevem domu. Tudi te dneve so ukinili. Delali smo si utvaro, da bomo itak v slovenskem kulturnem prostoru vsi

Slovenci imeli isto pozornost. Motili smo se. Danes bi se kako potrebovali dneve slovenske kulture v Ljubljani! Tam namreč vedo o nas vsak dan malo manj. Kar delamo, pa je vedno manj cenjeno in v zavesti Ljubljanec, ki je na področju kulture absolutna prestolica Slovenije, tudi vedno bolj tuje.

Ponudimo Ljubljani stare kulturne dneve Slovencev v Italiji, ker bi bili ponovno koristni. (ma)

V Ljubljani so se pred dnevi v organizaciji Društva slovensko-avstrijskega prijateljstva začeli 3. koroški kulturni dnevi. Zaključili se bodo 24. aprila.

V tem času bodo lahko Slovenci na Koroškem predstavili v Ljubljani svoje umetniške izdelke, nekateri vasi, monografije itd.

Kulturni dnevi so se pričeli v 60. letih. Nato so jih ukinili in, kot vidimo, ponovno obudili, čeprav v drugačni organizaciji.



SLOVENSKI GLAS

BENEŠKIH = SLOVENJU

1  
jan-feb  
1954

PERIODIQUE BILINGUE  
Editeur: Espériteur.  
Abbé Z. Reven  
rue Ch. Duprot, 17  
CHALESOI.



Slovenski glas je biu za naše dieluce an njih družine v Belgiji pomemben tudi za njih duhovno življenje. Nie bluo velikega cerkvenega praznika, ki ga ne bi počastiu s posebno mislijo an molitvijo. V njih domove je nosu tudi pričevanja iz ljudske vierske tradicije Benečije.

Na Veliko nuoc mislimo na tarpjenje nasega gospuoda Jezusa Kristusa. Nasi te stari mozje an zene po Benečiji vedo pripovedovat puno zgodb od martranja Jezusa. Preberite piesam, ki parpovedava, kaj so z Jezusan na te veliki petak počel. Znala jo je Vigja Patočarca iz Osnijega par svetim Lienartu. Parmožila se je dol v Osnije taz Lombaja, blizu gostilne. Ta zena je hodila rozar molit po svietu an je puno reci znala an viedela.

"Jezus težki križ nosi"

1. Glejte, Jezus vas naduzan stoji pred Pilatužan, vendar karvuo je obsojen pred karvičnim sodnikan...  
2. Glejte Pilatuš roke unije, Judan Jezusa da an črjez. Judstvo neusmijeno upije: "On je vriedan križa ries!"

3. Kumi so ga odpejali od sobe proč, težki križ so mu podali, de ga muora sam ulec.  
4. Jezus teski križ uzame na svoje rame an ga objame z veliko pohleunstjo an se da v pokorščino.  
5. An On, ki vse živi na sviete, an oblač vse stvari an zue an ajsi muora piti; to mu več martro stor.  
6. To pa ni se zadost:

an gvant z njeg raztrgajo, rane se mu vidjo do kosti, an se nagemu smiejejo.

7. Lej tako preveliko Jezus je na križ razpet, vas raztrgan od striku strašno martro ima tarpieti.  
8. Gor na križ so ga parbili. Vse sovraštvo sito je!  
Pa več tih, ki so nesramno bili njega maltre, omadlè.  
9. S cvekan so parbil njega svete ročice an s cvekan so parbil njega svete nožice, njega sveto stran so z lančo prebodli, njega sveto glavico so s trnovo krono kronal.  
10. Jud' so z Jezusan težki križ v ajar vzdignili, an na moč so ga vargli dol v tla: vse njega žilce so popokale.  
11. Marija je tam pod križan stala, milo gledala nje Sina an vzdihovala. Sedam mecu je prebodlo nje sveto sarce Jezus na svetem križu umrje.  
12. Svet Jožef ga s križa sname an Mariji njega Mater v naruočje ga podà, Ona ga milo objame an busava, an z njim umrjet zeli.

\*\*\*

More bit se na vies, de na križu je bilo napisano v treh sprahah: po judovsko, de Judi so zastopil, kaj pise; po greško, ker tadà je biu greški jezik ku internacional; po latinsko, ker latinski je biu jezik od daržave rimske. Na Križu ni bilo zapisano le INRI, ku pise ponavadi donas. Na križu je bilo zapisano po latinsko Jezus (Jezus) Nazarenus (doma iz Nazareta), Rex (je križan zavoj tegà, ker se je imeu za kralja) Iudeorum (Judou).

- mar. / apr. 1955 -



Intervista al dirigente della Comunità ing. Cosatto

# Museo multimediale, un progetto articolato

dalla prima pagina

"L'allestimento di questo spazio sarà certamente ultimato entro l'anno, ma resta da decidere a chi affidarne l'animazione e la gestione. Indubbiamente in un primo momento continueremo a collaborare con la Click! Idea, partner del progetto, ma poi sarà necessario individuare un'altra entità, magari un'associazione, che se ne occupi."

Oltre a renderlo fruibile nella vostra sede, avete pensato di distribuire il materiale prodotto?

Al momento disponiamo di un cd-rom promozionale, realizzato anch'esso dalla Click! Idea, che illustra brevemente tutti i materiali prodotti nell'ambito del progetto, ma stiamo lavorando anche all'edizione del filmato "Le Valli di Giancarlo Toffoletti", di cui verranno realizzati 700 DVD con sottotitoli in sloveno, friulano e inglese. Una parte di essi verrà distribuita tramite le associazioni di Friulani nel mondo. Per quanto riguarda gli altri prodotti, verranno distribuiti innanzi tutto alle scuole e magari alle associazioni locali che si occupano di attività ricreative e di turismo. Un capitolo a parte è quello della Grande Guerra, per il quale, oltre all'audiovisivo realizzato dall'arch. Pevero, intendiamo pubblicare un volume in collaborazione con una casa editrice specializzata, oltre a una cartina che sia assimilabile a quelle realizzate negli altri luoghi dell'arco alpino toccati dal primo conflitto mondiale e a promuovere una serie di iniziative culturali. Attualmente stiamo proprio preparando i progetti relativi a questi interventi."

Ulteriore impegno è quello di procedere con l'archiviazione del materiale fotografico: "Intendiamo stipulare convenzioni con l'Università di Udine e il Centro di catalogazione di Villa Manin" ha spiegato Cosatto in merito "proponendo stage e work experience a studenti che possano portare avanti il lavoro, magari traendone spunto per la compilazione della propria tesi di laurea."



Un progetto articolato, che, come ha affermato Cosatto "non è certo spendibile immediatamente dal punto di vista turistico, ma deve essere inserito in un contesto più ampio di valorizzazione della cultura locale. Al momento stiamo affrontando il nuovo progetto montagna e uno degli indubbi

punti di forza di quest'area è proprio l'identità culturale, assieme alla ricchezza di associazioni, alla coesione sociale dal punto di vista dell'appartenenza. Nell'ottica di valorizzare tutto ciò bisogna leggere il progetto che ha portato alla realizzazione di questi materiali multimediali". (mp)

## L'ANPI informa

### IL 61° ANNIVERSARIO

Si avvicina il 61° anniversario della Liberazione, e numerose sono le manifestazioni organizzate nelle piazze e nelle scuole dalle varie sezioni dell'ANPI provinciale.

**Venerdì 21 aprile** è dedicato alle scuole: in quelle di Sant'Osvaldo parlerà alle 10 Federico Vincenti; in quelle di Paderno alle 10.30 il dott. Vincenzo Martines; a Fiumicello alle 10 Gabrio Feresin e ad Aquileia alle 10 il prof. Flavio Fabbri.

**Sabato 22 aprile** sarà la volta di Ragnogna, dove alle 9 parlerà don Pierluigi Di Piazza; di Tolmezzo (ore 9.30, dott. Alberto Buvoli); di Terzo di Aquileia (ore 10, prof. Flavio Fabbri), mentre nelle scuole di Manzano parlerà alle 11.15 il prof. Luigi Raimondi.

**Domenica 23 aprile** ad Aquileia, alle 10.30, parlerà il prof. Luciano Morandini;

**Lunedì 24 aprile** la manifestazione si terrà alle 17.30 presso il Comune di Reana del Roiale, mentre a Udine, alla "Percoto", alle ore 18, parlerà Antonella Lestani.

### Martedì 25 aprile

sono previste manifestazioni a Cividale (ore 9) e a Manzano, dove prenderà il via una corsa ciclistica. A Udine, dopo il concentramento in piazza 1° Maggio, alle 10.30 ci saranno l'alzabandiera e la deposizione di corone al Tempietto ai Caduti in Piazza Libertà, cui seguirà l'intervento del sindaco di Udine, prof. Sergio Cecotti, e la lettura delle motivazioni delle Medaglie al Valor Militare assegnate alle città di Cividale (letta da Piero Diacoli, studente), Tolmezzo (Mario Cuder, assessore comunale) e Udine (Pietro Pascoli, comandante partigiano). Il discorso celebrativo sarà tenuto dal prof. Umberto Sereni, mentre alle 11.30, al Monumento alla Resistenza, parleranno Federico Vincenti e il prof. Fulvio Salimbeni.

**Mercoledì 26 aprile** alle ore 11 Elio Nadalutti parlerà a San Pietro al Natisone, mentre alle 10.00 il prof. Flavio Fabbri parlerà alle Scuole di Fiumicello.

**Venerdì 28 aprile** a San Martino di Terzo di Aquileia, alle ore 19, parlerà Mauro Travanut.



## Aktualnost Bobbieve lekcije

V svoji zadnji knjigi esejev in člankov se Umberto Eco, med ostalim, spominja na razpravo o vlogi intelektualca, ki se je razvijala v Italiji leta 1951.

Takrat je Norberto Bobbio večkrat polemiziral s KPI in s samim Togliattijem, ker ni pristajal (Bobbio) na politično diktirano razmišljanje. Opozarjal je na pravico a tudi na svobodo. V imenu svobode naj bi imel intelektualec dolžnost in pravico, da se kritično izreče tudi o lastni strani.

V nekoliko mučnih dneh, ko čakamo, da se ustoliči Prodijska vlada, čeprav ima v senatu piclo večino, sem pomislil na aktualnost Bobbieve lekcije.

Vprašal sem se, če bo leva sredina sposobna kritično premisliti, kako je mogoče, da je Berlusconi v nekaj tednih skoraj izničil prednost, ki jo je imela Unija na evropskih volitvah, na upravnih volitvah in v sondajah ob začetku leta. Nadalje sem se vprašal, kako je mogoče, da je Prodi izgubil tudi v tistih severnih deželah, kjer je bila leva sredina zmagovita

na upravnih volitvah. Je slole za Berlusconi "prodajalsko" spretnost, ali pa za napake v sporočilih, ki sta jih Prodi in njegovi koalicijski partnerji namenjali številnemu severnemu srednjemu sloju?

Delen odgovor sem našel v kratkem članku Primorskega dnevnika z dne 18. aprila, to je v času pred balotazo za Občino Trst in Pokrajino Trst.

Tajnik Levih demokratov Fabio Omero je glede davka ICI primerjal fiktivni družinski bilanci kandidata leve sredine Ettoreja Rosata in sedanjega župana in tekmeča Doma svoboščin Roberta Dipiazza.

Rosato se po Omerovem mnenju obnaša kot moder družinski gospodar. Zato, da ohrani družinsko bilanco zdravo, se odpove odvečnim stroškom, večerji v restavraciji, novemu pralnemu stroju in celo počitnicam. Dipiazza porabi več, kot ima in mora ob zaključku prodati vrt, ki ga je podedoval od babice.

Omerov recept bo učinkoval kot dobro sporočilo za sloj, ki je se ohranil kmečko

kulturo polne šrambe. Današnji srednji sloj v Italiji, Nemčiji, Angliji in predvsem v ZDA se ravna kot Dipiazza: troši in ko je kriza, proda babičin vrt za počitnice in si sposodi denar na banki za nov pralni stroj.

Srednji sloj je potrošnik, ki se upira misli o omejevanju uporabe (austerità), o kateri je govoril že Berlinguer. V svetu, kjer je potrošnja motor proizvodnje in rasti, je težko čez noč pristati na varčevanju. Ugledni podatki dokazujejo, da se je zadolževanje italijanskih družin povečalo, čeprav ne dosega tistega iz Nemčije ali Anglije. Najbolj se zadoljuje dobrostoječi srednji sloj. To dela iz več razlogov, med temi je nedvomno ta, da ti dolg omogoči imeti nekaj takoj in danes. To pa je srce potrošniške kulture, ki kupi, uporabi in odvrže.

Sever je pozabil na tisto kulturo, ko so s potom na obrazu kmetje prodajali mleko, jajca, kokoš in sir ter stidili za čevlje, obleko, sol in še za kakšno malenkost. Ta svet se nam oddaljuje. Pripravljene smo delati več in živeti v stresu, le da nam ne pade življenjski standard. Nov način gledanja na svet je na severu povzročil gospodarsko rast in obenem krizo.

Vse se je dogodilo v nekaj desetletjih tako, da se vnuk nonota, ki je poleti kopal njiivo, ne bo odpovedal letovanju ob morju. V trenutku, ko si spregovoril o pavperizaciji, o stiskanju pasu, o prazni državni blagajni, o davkih na prodajo vrta itd. si avtomatično vzbudil odpor, ki ni nujno racionalen.

Mislim, da je to storil tudi Prodi s svojimi resnimi in utemeljenimi nastopi, ki pa so kazali na resničnost, ki je srednji sloj preprosto noče ne videti in ne sprejemati. Raje kot da bi se odpovedal večerji in pralnemu stroju, proda podedovan vrt.

V praksi ravnamo tako vsi: levi in desni. V genih levice pa sta ostali skromnost v uporabi in revščina vrednoti, ki jih večina "ostalih" ne pozna in ne priznava. "Človek velja, kar plača" je kritično napisal že Priseren in isto misel je izrazil Marx.

Oba sta škilila na levo. Levice pa pozablja, da mnogi menijo obratno: "naj velja, kdor ima!". Pri tem globinsko odklanja odpoved za druge. Zato zmaga brisanje (tudi če virtualno) davka ICI.

## La Slovenia nell'euro dal 1° gennaio 2007

Il ministro delle Finanze sloveno nei giorni scorsi ha dichiarato che non ci saranno problemi per l'entrata della Slovenia nell'euro, prevista per il 1° gennaio 2007, né da parte della Commissione Ue, né da parte della BCE.

L'inflazione in Slovenia è inferiore dello 0.2 per cento rispetto al tetto di marzo. Inoltre, il sistema della doppia prezzatura adottato in marzo non ha avuto impatti negativi come alcuni temevano. Questo dato è importante, perché è l'ultimo che la Commissione e la BCE prenderanno

in considerazione per il Rapporto sulla Slovenia, valido per l'adozione dell'euro, che sarà pubblicato a metà maggio.

C'è preoccupazione per il prezzo del petrolio, che ha un impatto leggermente maggiore sull'inflazione slovena rispetto a quella degli altri Paesi.

La preparazione pratica al cambiamento, compreso il conio delle monete e l'adattamento delle macchine per la conta delle banconote, non crea problemi in Slovenia, che per ora è l'unico nuovo Paese Ue ad entrare nella zona euro.

## S prispelkom »petih tisočink« davka Irpef lahko pomagaš slovenski ustanovi...

Letošnjih »pet tisočink« davka na dohodke fizičnih oseb (IRPEF) lahko namenite **Skladu Dorče Sardoč**, ki podeljuje štipendije zaslužnim manj premožnim slovenskim študentom. Od ustanovitve prejema štipendije Sklada Dorče Sardoč tudi učenci dvojezične šole v Špetru.

### Kaj je prispevek »pet tisočink«?

»Pet tisočink« je prispevek, ki ga predvideva Zakon št. 266 z dne 23. decembra 2005, s katerim lahko vsi davkoplačevalci namenijo manjši delež davka na dohodke priznanim dobrodelnim organizacijam in neprofitnim ustanovam.

V ta seznam spada tudi **Sklad Dorče Sardoč**.

Svoj prispevek lahko namenite tako, da v polje obrazca, ki je namenjeno dobrodelnim organizacijam in neprofitnim ustanovam v modelih CUD/730/Modello Unico, vpišete davčno številko **Sklada Dorče Sardoč** in se podpišete.

Prispevek »petih tisočink« ne predvideva doplačila in zato tudi nobenih dodatnih davkov.

Davčna številka **Sklada Dorče Sardoč** je:

**91013840318**

2006 SCHEDA PER LA SCELTA DELLA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF	
SOFFRUTO D'IMPONITA	CODICE FISCALE (obbligatorio)
CONTRIBUITE	CODICE FISCALE (obbligatorio)
SCELTA PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF	
<input type="checkbox"/> In caso di imposizione in UNO degli spazi sottostanti <input type="checkbox"/> In caso di imposizione in PIU' spazi sottostanti <input type="checkbox"/> In caso di imposizione in PIU' spazi sottostanti con l'assegnazione della somma risultante a tutte le destinazioni	
Nome: _____ Cognome: _____ Indirizzo: _____ <b>91013840318</b> Firma: _____	



La scelta di assessori e deleghe dovrà avvenire entro il 28 aprile

# Nuova giunta Strassoldo, più candidati che posti

Non pare del tutto semplice il compito del presidente della Provincia Marzio Strassoldo, rieletto a larga maggioranza (ha battuto la coalizione guidata da Giancarlo Tonutti in tutti e 30 i collegi) ed ora alle prese con il "puzzle" della composizione della giunta. Il problema sarebbe essenzialmente di numeri: i posti in ballo sono dieci, i partiti vincitori (Forza Italia, Alleanza nazionale, UDC, Lega Nord e Movimento Friuli) chiedono complessivamente dodici assessorati.

Il consiglio provinciale uscito dalle urne il 9 e 10 aprile dovrebbe insediarsi a Palazzo Belgrado venerdì 28 aprile, entro quella data, assicura Strassoldo, tutto sarà deciso.

Ma intanto premono Forza Italia, che chiede quattro posti (due di questi potrebbero andare agli assessori uscenti Cigolot e Bardini, anche se non sono stati eletti), AN (tre posti, ma forse anche due se il partito di Fini otterrà, come è preventivabile, la poltrona di vicepresidente affidandola a Carlanoni, forte del suo exploit elettorale nel Tarvisiano).

Due assessorati a testa an-

drebbero a UDC e Lega, e qui non dovrebbero esserci problemi perché i designati sarebbero i primi tra gli eletti. Non pochi dilemmi solleva invece la scelta che riguarda il Movimento Friuli.

L'ipotesi di un posto per Valeria Grillo, la consigliera eletta, non pare ben accetta essenzialmente di numeri: i posti in ballo sono dieci, i partiti vincitori (Forza Italia, Alleanza nazionale, UDC, Lega Nord e Movimento Friuli) chiedono complessivamente dodici assessorati.



sformata in una lista pronta a correre per le provinciali.

\* \* \*

Uno sguardo ora ai risultati delle elezioni nei collegi che interessano i Comuni della fascia confinaria, e in particolare quelli delle Valli del Natisone.

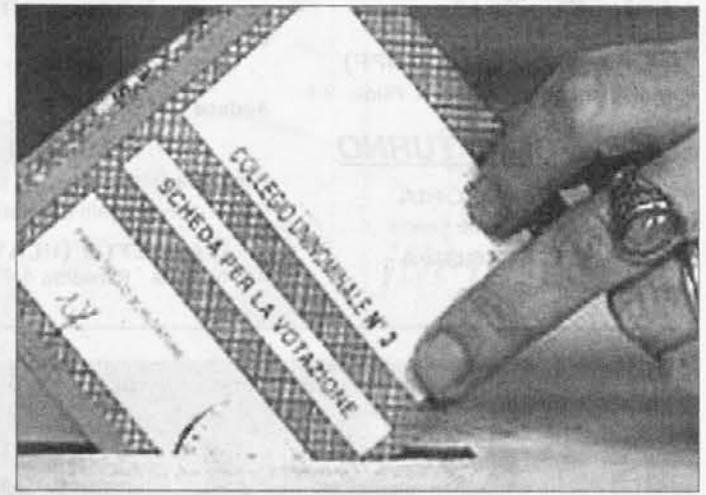
Nel collegio di Faedis-S. Pietro al Natisone Forza Italia è stato il partito più votato, anche in termini di percentuale. Ha guadagnato oltre 500 preferenze rispetto alle provinciali del 2001, così come sono migliorate AN, Lega Nord e, sull'altro fronte, i

Democratici di sinistra, ai quali è evidentemente giovata la candidatura del sindaco di Pulfero.

Debate invece per i Laici socialisti, che questa volta si presentavano come Rosa nel pugno, passati da oltre 1300 a 453 voti.

I passi avanti dei tre maggiori partiti del centro-destra si sono avvertiti anche nel collegio di Cividale, dove un elettore su quattro ha votato Forza Italia.

Dietro a questi partiti si è ben piazzato (1183 voti in totale) il movimento Cittadini



per il presidente, che però a livello provinciale non ha avuto lo stesso riscontro e non è riuscito ad eleggere un proprio rappresentante in consiglio.

Nel collegio di Tarcento buono il risultato dei DS, che avevano candidato il sindaco uscente della cittadina, e di AN, che ha triplicato i suoi voti rispetto al 2001.

Nel collegio di Tarvisio-

Pontebba, come era prevedibile, netta l'affermazione di AN (ha ottenuto il 35 per cento delle preferenze), molto più indietro Forza Italia, DS e Margherita.

Nei sette Comuni delle Valli del Natisone, infine, al di là dell'affermazione della coalizione guidata da Strassoldo, c'è stato un testa a testa per quanto riguarda i voti di preferenza tra Nicola Sturam (Forza Italia) e Piorgiorio Domenis (Democratici di sinistra), con quest'ultimo che ha prevalso di non molto (1067 a 953). Nella "sua" Pulfero il candidato dei DS è stato votato da un elettore su due.

Inferiore alle attese, anche nella stessa S. Pietro al Natisone, il risultato ottenuto da Giuseppe Marinig, che ha avuto la sua percentuale migliore a Grimacco.

Una piccola curiosità: il gruppo Sinistra ecosolidale, che faceva parte della coalizione di centro-sinistra, nelle Valli del Natisone non ha ottenuto nemmeno un voto.

## Sturam (FI) al dodicesimo posto spera nel "gioco" delle dimissioni

Un posto in consiglio provinciale anche per Nicola Sturam? Se lo augura lo stesso candidato di Forza Italia, che nel collegio Faedis-S. Pietro al Natisone ha ottenuto una percentuale del 20,57 per cento, distanziando di quattro punti il secondo partito, i Democratici di sinistra. Tutto dipende ovviamente dalle scelte di Strassoldo e dei partiti del centro-destra per la giunta provinciale.

Sturam risulta il dodicesimo tra gli eletti in Forza Italia, sette i consiglieri in consiglio, ma alcuni potrebbero dimettersi per entrare a far parte dell'esecutivo.

Intanto ringrazia "la cittadinanza per l'appoggio ricevuto nonostante il colpevole silenzio della stampa locale".

## POKRAJINSKE VOLITVE - REZULTATI V NASIH OBCINAH ELEZIONI PROVINCIALI - I RISULTATI NEI NOSTRI COMUNI

OKROZJE FOJDA/SPETER	Autonomia Friuli		Uniti al Centro		Per il Presidente		DS		Italia dei valori		Sinistra ecosolidale		Converg. Friuli		Pensionati		La rosa nel pugno		Margherita		Rifond. Comunista		Verdi		Scoglio donna		Sos Italia		AN		PFI		Nuovo PSI		Movim. Friuli		UDC		Radicali		Forza Italia		Lega Nord		Progetto Nordest		Altern. sociale	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%		
DREKA	0	0,0	0	0,0	0	0,0	13	12,4	1	1,0	0	0,0	1	1,0	0	0,0	4	3,8	7	6,7	5	4,8	1	1,0	6	5,7	1	1,0	6	5,7	1	1,0	8	7,6	5	4,8	12	11,4	1	1,0	26	24,8	8	5,7	0	0,0	1	1,0
GRMEK	0	0,0	0	0,0	0	0,0	46	16,8	2	0,7	0	0,0	0	0,0	1	0,4	55	20,1	15	5,5	18	6,6	1	0,4	2	0,7	2	0,7	30	11,0	3	1,1	8	2,9	1	0,4	23	8,4	1	0,4	44	16,1	11	4,0	3	1,1	7	2,6
SREDNJE	0	0,0	0	0,0	3	1,2	61	24,1	3	1,2	0	0,0	1	0,4	1	0,4	19	7,5	17	6,7	7	2,8	4	1,6	1	0,4	1	0,4	13	5,1	1	0,4	1	0,4	22	8,7	0	0,0	63	24,9	31	12,3	1	0,4	2	0,8		
SV. LENART	1	0,1	0	0,0	4	0,5	166	22,4	14	1,9	0	0,0	2	0,3	2	0,3	62	8,4	24	3,2	9	1,2	12	1,6	15	2,0	2	0,3	76	10,2	3	0,4	32	4,3	10	1,3	43	5,8	2	0,3	179	24,1	73	9,8	6	0,8	5	0,7
SOVODNJE	1	0,3	1	0,3	4	1,2	94	28,4	3	0,9	0	0,0	2	0,6	2	0,6	24	7,3	6	1,8	6	1,8	3	0,9	2	0,6	0	0,0	36	10,9	0	0,0	9	2,7	1	0,3	19	5,7	1	0,3	94	28,4	19	5,7	2	0,6	2	0,6
SPETER	3	0,2	0	0,0	7	0,5	365	26,1	15	1,1	0	0,0	10	0,7	10	0,7	155	11,1	49	3,5	32	2,3	17	1,2	11	0,8	3	0,2	124	8,9	5	0,4	37	2,6	7	0,5	51	3,6	1	0,1	394	28,1	85	6,1	7	0,5	13	0,9
PODBONESEC	1	0,1	1	0,1	2	0,3	322	46,4	3	0,4	0	0,0	0	0,0	3	0,4	12	1,7	10	1,4	6	0,9	3	0,4	3	0,4	0	0,0	71	10,2	2	0,3	35	5,0	4	0,6	30	4,3	0	0,0	153	22,0	25	3,6	0	0,0	8	1,2
PRAPOTNO	2	0,4	0	0,0	12	2,2	56	10,1	7	1,3	0	0,0	3	0,5	2	0,4	19	3,4	35	6,3	18	3,2	6	1,1	11	2,0	0	0,0	62	11,2	4	0,7	15	2,7	12	2,2	39	7,0	2	0,4	155	27,9	91	16,4	1	0,2	3	0,5
TAVORJANA	16	1,1	1	0,1	50	3,5	144	10,0	5	0,3	2	0,1	12	0,8	15	1,0	20	1,4	115	8,0	41	2,8	13	0,9	18	1,2	21	1,5	141	9,8	2	0,1	29	2,0	27	1,9	361	25,0	1	0,1	265	18,4	122	8,4	6	0,4	17	1,2
AHTEN	8	0,7	5	0,4	4	0,3	124	10,5	19	1,6	1	0,1	6	0,5	8	0,7	34	2,9	62	5,2	44	3,7	18	1,5	24	2,0	11	0,9	204	17,3	7	0,6	67	5,7	46	3,9	121	10,2	2	0,2	143	12,1	196	16,6	19	1,6	8	0,7
FOJDA	9	0,5	1	0,1	35	1,9	208	11,3	35	11,9	2	0,1	21	1,1	13	0,7	24	1,3	124	6,7	81	4,4	17	0,9	27	1,5	10	0,5	306	16,6	15	0,8	48	2,6	128	6,9	127	6,9	7	0,4	323	17,5	259	14,0	18	1,0	10	0,5

OKROZJE CEDAD	Autonomia Friuli		Uniti al Centro		Per il Presidente		DS		Italia dei valori		Sinistra ecosolidale		Converg. Friuli		Pensionati		La rosa nel pugno		Margherita		Rifond. Comunista		Verdi		Scoglio donna		Sos Italia		AN		PFI		Nuovo PSI		Movim. Friuli		UDC		Radicali		Forza Italia		Lega Nord		Progetto Nordest		Altern. sociale	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
CEDAD	8	0,1	6	0,1	1032	14,4	476	6,7	110	1,5	20	0,3	42	0,6	42	0,6	82	1,1	281	3,9	297	4,2	57	0,8	91	1,3	45	0,6	1121	15,7	31	0,4	170	2,4	131	1,8	628	8,8	11	0,2	1630	22,8	732	10,2	57	0,8	42	0,6

OKROZJE CENTA	Autonomia Friuli		Uniti al Centro		Per il Presidente		DS		Italia dei valori		Sinistra ecosolidale		Converg. Friuli		Pensionati		La rosa nel pugno		Margherita		Rifond. Comunista		Verdi		Scoglio donna		Sos Italia		AN		PFI		Nuovo PSI		Movim. Friuli		UDC		Radicali		Forza Italia		Lega Nord		Progetto Nordest		Altern. sociale			
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
CENTA	9	0,2	3	0,1	75	1,6	925	19,2	67	1,4	10	0,2	140	2,9	29	0,6	144	3,0	297	6,2	172	3,6	51	1,1	41	0,9	24	0,5	750	15,6	12	0,2	87	1,4	61	1,3	227	4,7	12	0,2	1041	21,6	617	12,8	21	0,4	21	0,4		
NEME	7	0,4	4	0,2	3	0,2	142	8,0	25	1,4	1	0,1	11	0,6	27	1,5	39	2,2	100	5,6	36	2,0	14	0,8	18	1,0	7	0,4	215	12,1	2	0,1	22	1,2	54	3,0	334	18,8	5	0,3	404	15,7	279	15,7	15	0,8	16	0,9		
TIPANA	1	0,2	0	0,0	0	0,0	38	9,0	5	1,2	0	0,0	17	4,0	2	0,5	15	3,5	9	2,1	16	3,8	4	0,9	6	1,4	4	0,9	72	17,0	2	0,5	12	2,8	8	1,9	53	12,5	2	0,5	117	27,6	33	7,8	4	0,9	4	0,9		
BARDO	1	0,2	0	0,0	1	0,2	62	13,0	4	0,8	0	0,0	4	0,8	2	0,4	83	17,4	30	6,3	19	4,0	3	0,6	3	0,6	3	0,6	57	11,9	0	0,0	20	4,2	11	2,3	27	5,6	1	0,2	94	19,7	43	9,0	8	1,7	2	0,4		

OKROZJE TRBIZ/PONTABELJ	Autonomia Friuli		Uniti al Centro		Per il Presidente		DS		Italia dei valori		Sinistra ecosolidale		Converg. Friuli		Pensionati		La rosa nel pugno		Margherita		Rifond. Comunista		Verdi		Scoglio donna		Sos Italia		AN		PFI		Nuovo PSI		Movim. Friuli		UDC		Radicali		Forza Italia		Lega Nord		Progetto Nordest		Altern. sociale			
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
REZIJA	3	0,4	19	2,5	0	0,0	47	6,2	19	2,5	2	0,3	4	0,5	5	0,7	0	0,0	35	4,6	22	2,9	4	0,5	7	0,9	0	0,0	107	14,0	9	1,2	13	1,7	15	2,0	78	10,2	1	0,1	103	13,5	265	34,7	2	0,3	4	0,5		
NABORJET	11	1,6	1																																															



## RISULTATI

## CALCETTO (PLAY-OFF)

Paradiso dei golosi - Arci N. Ruda 8-6

## PROSSIMO TURNO

## 1. CATEGORIA

Valnatisone - Comunale Faedis

## 3. CATEGORIA

Audace - Cormons

## ESORDIENTI

Bujese - Valnatisone

## PULCINI

Audace - Comunale Faedis

## AMATORI

Filpa - Bagnaria Arsa (22/4)

Carr. Taronco - Valli del Natisone (24/4)

## CALCETTO (PLAY-OFF)

Arci N. Ruda - Paradiso dei golosi (21/4)

## CLASSIFICHE

## 1. CATEGORIA

Gemonese 62; Lumignacco 54; Tarcentina 48; Valnatisone, Castionese 47; Riviera 45; Fiumignano 44; Lavarian/Mortean 43; Ancona 41; Chiavris 36; Venzone 34; Comunale Faedis, Tagliamento 27; Bujese 22; Cividalese 17; Bearzi 10.

## 3. CATEGORIA

Azzurra Gorizia 57; Moimacco 56; Paviese 54;

Serenissima 52; Cormons 47; Audax Sanrocchese 42; Aiello 39; Cussignacco 28; Villanova 27; San Gottardo 21; Audace 20; Pro Fiumicello 17; Strassoldo 15; Donatello 5.

## JUNIORES

Reanese 62; Bearzi 55; Gaglianese 52; Gemonese 51; Riviera 49; Torreanese 44; Lib. Atl. Rizzi 39; Nuova Sandanielese 35; Arnesiese 29; S. Gottardo, Chiavris 27; Ragogna 12; Majanese 11; Fortissimi 9.

## ALLIEVI

Manzanese 57; Moimacco 53; Serenissima 52;

Azzurra 42; Gaglianese 35; Valnatisone, Pasion di Prato/A 31; Fortissimi 20; Savorgnanese 16; Union'91 13; Chiavris 10; San Gottardo 2.

## AMATORI (ECCELLENZA)

Filpa 38; Warriors 29; Mereto di Capito, Zirracco 28; Ba.Col. 27; Valli del Natisone 26; Turkey pub 24; P.G. Codroipo 23; Bar San Giacomo 22; Carrozeria Taronco 20; R.D. Group, Bagnaria Arsa 17; Birreria da Marco 11; Romans 10.



Il gruppo dei vincitori della seconda edizione del Memorial Vlady

## Il secondo Memorial Vlady incorona Tosolini e Sturam

Si è disputata ad Azzida domenica 9 aprile la seconda edizione del Memorial "Vlady", organizzato dal G.S. Azzida.

La manifestazione, con la quale si vuole ricordare la scomparsa prematura di Vladimir Tuan di Ponteacco, ha preso il via ad Azzida ed ha attraversato Clenia, Sorzento, Ponteacco, San Pietro al Natisone per concludersi ad Azzida. La prima frazione, di 13 km, era da percorrere in mountain bike, mentre la seconda, di circa 9 km, da completare a piedi. Al via si sono presentate trentadue squadre e quattro "solisti" per la mountain bike. Al termine della gara tutti i partecipanti si sono ritrovati sotto il tendone per le premiazioni. Erano presenti i familiari di Vlady ed il sindaco di S. Pietro Manzini. Oltre ai vincitori, riconoscimenti sono stati consegnati ai primi atleti transitati per Sorzento, paese dove Vlady viveva con la moglie Patrizia e la figlioletta Elena. Da segnalare l'ottima e sfortunata prova del giovanissimo Lorenzo Paussa del Gs Pulfero classificatosi al quarto posto come podista ed al ventunesimo assoluto a causa di una foratura patita dal suo compagno di squadra Pitussi.

Il Gs Azzida ringrazia tutte le persone e le ditte che hanno contribuito alla buona riuscita della manifestazione, in particolare la Banca popolare di Cividale, La Marmi, Agriturismo pesca Cedron, Azienda agricola Battaino e Balbi, Apicoltura Copi Stefania, Gubana della nonna, Gubana Giuditta Teresa e La Lipa.

## LE CLASSIFICHE

1) S. Tosolini - A. Sturam  
(30'40" - 36'51") 67'31";

- 2) A. Trusgnach - Coceano 69'27";  
3) G. Chiuch - M. Maion 69'29";  
4) Roman Smid - S. Miklavic 70'00";  
5) S. Calligaro - M. Iussa 71'16";  
6) C. Meroni - I. Cozzarolo 71'23";  
7) G. Zanini - M. Venturini 73'51"  
8) G. Vuch - S. Bellini 73'54";  
9) W. Oviszsch - F. Vogrig 74'43";  
10) M. Poiana - G. Mancini 75'48";  
11) Pellizzon - Pellizzon 75'59"  
12) S. Nocent - G. Bolletig 76'10";  
13) S. Picon - I. De Faccio 76'20";  
14) F. Domenis - M. D'Ossvaldo 77'10";  
15) M. Ivancic - B. Kurincic 77'27";  
16) G. Rucli - M. Cernetig 78'36";  
17) G. Scubla - Elena Asquini 79'12";  
18) F. Nocent - D. Bolletig 79'37"  
(Primi Under 18);  
19) A. Poiana - G. Cos 80'27";  
20) C. Rossi - D. Fontanini 80'52";  
21) C. Pitussi - L. Paussa 81'11";  
22) R. Iussig - V. Iussig 81'51";  
23) F. Tomasetig - B. Bernardis 83'21";  
24) I. Duriavig - E. Bertolutti 83'27";  
25) M. Gosgnach - P. Tomasetig 83'56";  
26) S. Comugnaro - A. Di Bernardo 83'57";  
27) G. Fanna - B. Roiatti 85'57";  
28) R. Bellina - D. Sostero 91'04";  
29) D. Talotti - E. Asquini 95'03";  
30) N. Scubla - R. Galambos 1h 01'04";  
31) Silvia Clemencig - Pia Chiabai 1h 10'45" (prima squadra femminile);  
32) G. Lesizza - G. Trinco.

## Solisti mountain bike

- 1) Silvano Poiana 37'08";  
2) Claudio Tomasetig 37'29";  
3) Guidino Pontoni 40'25";  
4) Daniele Poiana 47'22".

## V nedeljo 30. aprila "Praznik športa"

V nedeljo 30. aprila bo na občinskem sportnem igrišču v Podutani "Praznik sporta 2006". Sportno prireditvev prireja Sportno društvo Audace v sodelovanju s skupino Alpini S. Leonardo, Polisportiva S. Leonardo in Civilna zaščita.

Program predvideva ob 8.30 začetek praznovanja in odprtje kioskov, ob 9.00 start nogometnega turnirja v kategoriji začetnikov, ob 10.00 spin-bike z ekipo telovadnice Blu Fitness (vpis odprto vsem) ter start kolesarske dirke mountain-bike (za odrasle), ob 11.00 prijateljska tekma med ekipami nogometa v kategoriji najmlajših Audace-Udinese.

Po dopoldanskih dejavnostih bo pasta za vse udeležence. Kasneje ob 14.00 se bodo nadaljevale tekme nogometnega turnirja v kategoriji začetnikov, ob 14.30 bo cross country in možnost v jahalni izlet, ob 16.00 start kolesarske dirke crono-baby, ob 17.30 prikaz sportne panoge overcraft, ob 18.00 se bodo končale vse sportne dejavnosti.

Dodatne informacije in prijave k sportnim dejavnostim na spletni strani: [www.gsdaudace.it](http://www.gsdaudace.it), naslov elektronske pošte: [info@gsdaudace.it](mailto:info@gsdaudace.it).

## Calcetto a Mersino

In occasione della "Festa dei lavoratori" ritorna domenica 30 aprile nella località di Mersino di Pulfero, con una giornata di anticipo sul calendario, la tradizionale manifestazione di calcetto amatoriale. Le gare inizieranno alle nove e si chiuderanno con la disputa della finalissima, alla quale seguiranno le premiazioni. In caso di maltempo la manifestazione sarà spostata al 1. maggio.

## Marjina Bellida: "Il calcio per me è impegno e passione"

Marjina Bellida, atleta dei Fortissimi



E' arrivato il turno di Marjina Bellida di S. Pietro al Natisone che con Vanessa Chiabai, giocatrice della Graphistudio di Tavagnacco, rappresenta le giovani leve delle Valli del Natisone nel mondo giovanile del pallone.

Le due giovanissime rappresentanti valligiane seguono le orme della famosa centrocampista Debora Bucovaz di Grimacco che da diverse stagioni calca i campi della serie A, ma non sono le sole: nell'Audace di S. Leonardo Sonda Bianchi le segue a ruota.

Marjina, a differenza delle sue compagne, ha iniziato a giocare negli Esordienti della Valnatisone. Così ci racconta il suo approccio e il suo esordio nel mondo del pallone: "Quando frequentavo le scuole elementari, i miei compagni durante la ricreazione giocavano a pallone. Così ho iniziato a giocare con loro, osservando i loro movimenti, e mi sono appassionata. Terminate le elementari, per me e le mie amiche non c'era la possibilità di continuare a giocare, così sono entrata a fare parte della formazione degli Esordienti.

Assieme a me giocava Sonia Paca, mi sono trovata molto bene con tutti, anche perchè molti ragazzi che facevano parte della squadra li conoscevo già dal periodo delle elementari, ma anche con gli altri è stato facile fare amicizia. Purtroppo - continua Marjina - per i limiti di età ho potuto giocare una sola stagione nella squadra di S. Pietro. Mi è dispiaciuto dover trovare un'altra sistemazione, ma nella vita bisogna pensare anche al proprio futuro. Per fortuna all'inizio

di questa stagione sono approdata nella formazione femminile di serie C dei Fortissimi di Udine. Con la squadra di livello superiore la mia attività calcistica è diventata più impegnativa sia per gli allenamenti, che sono più duri, intensi e costanti, sia perchè le partite nella categoria superiore durano più tempo. Le mie compagne di squadra sono molto brave e preparate, le osservo mentre giocano per poter migliorare. Con l'impegno negli allenamenti spero anch'io di potere raggiungere un buon livello. Il gioco del calcio per me - conclude la giovane atleta - è fantastico, non solo perchè lo pratico, ma anche perchè è la mia passione!". (p.c.)

## Paradiso, buona l'andata

Mentre le squadre dilettantistiche nel fine settimana hanno osservato il riposo pasquale, va registrato, nel calcio a cinque amatoriale, il successo nella gara di andata nei sedicesimi dei play-off del Paradiso dei golosi di San Pietro al Natisone sulla Arci Nova Ruda per 8-6.

I "pasticceri" sono andati a segno con Emanuele Bertolutti (tre reti), Cristian Furlani (due), Denis Gosgnach, Patrick Birtig e Leonardo Crainich.

La gara di ritorno si giocherà domani venerdì 21 aprile a Sevegliano alle 21.



Il Veloclub Cividale-Valnatisone Kolesarski Klub Benečija ha ripreso la sua attività agonistica nella categoria Giovanissimi. In una recente gara disputata a Turriaco Silvio Scarbolo, portacolori della società presieduta da Nino Ciccone, ha ottenuto il 4. posto nella G6. Nella fotografia gli atleti che gareggeranno nella categoria Giovanissimi per il team biancorosso. Da sinistra a destra: Fabrizio Scarbolo, Andrea Petrusa, Cristian Cerneaz, Dora Ciccone, Stefano Tomada, Thomas Foschiano, Natalia Ciccone, Giovanni Brugnone e Silvio Scarbolo



"Dragi nono (ho ho!), tele dni boš meu 80 liet. Na stuojse bat, niasi se takuo star! Saj je an miedih jau, de si sele an "giovanotto" (si "sele zelen", ku nam praves saldu ti). Se du-go nam boš kopu vart... manjku do kada se na bo Matija dobro naučiu, an ce praves saldu: "De b' mu z mojim nogam, bi naredu!". Ma ce toje noge nieso dobre, izik an stima te na manjkajo za nam uekat dol po varte, kar nie nareto po tojin. Je dobra an toja kuraza an toje veseje. Nono, "pubblicamente" te zahvalemo, de nas napri an nazaj uožeš za naše velike "sleutarije", kar tata an mama dielajo."

Tele besiede, takuo pune ljubezni sta jih napisala Matija an Sara Simoncig, Juracovi iz Sriednjega za njih nona Maria - Jurac za parjateljce, ki v saboto 22. obrila bo imeu rojstni dan.

Eh, Mario je poseban clovek! Gor po Sriednjem ga poznajo vsi. Puno liet je dielu v Belgiji, kar se je varnu damu je z zeno Paolo darzu ostarijo. Kar sin Franco se je oženu s Tereso Piscakuovo iz Dolenjega Tarbja, jim je pustu ostarijo, ki seda je ratala poznana lahko bi jal po cieli Italiji, an tudi po sviete, "Sale e pepe". Ma ce Teresa kuha takuo dobro je an

## "Naš nono Mario dopune tele dni osamdeset liet!"



Nono Mario truca s palco ce v varte na dielaš takuo, ki gre! Tle par kraj je kupe z Matijam, ki odkar je bla nareta fotografija je "nomalo" zrasu

zak Mario ji lepuo diela vart! Pa nie se vse. Naš dragi Mario je zmieram parpravjen dat 'no roko vsiem. Za reč adno, žene iz Sriednjega za iti h maš gor do svetega Pavla imajo taxista!

Duo je tel taxist? Mario! Ce parjateljci zelijo iti kam za se spreluhat, za cut novice an po drugih vasesh... Mario se na potegne nazaj, hitro je parpravjen jih pejat! Tuole an se puno drugih reči diela naš Mario.

Dragi Mario, veseu rojstni dan ti željo toji navuodi, ki te imajo takuo radi, de je ki, toja družina an toji parjateljci. Kurazno takuo napri, dragi Jurac!

## "Augusto an Iva, želim vam veseu rojstni dan"

Zorka / Albina Borgù iz Tarčeta zeli vse dobre nje bratu Augustu, ki na 29. obrila dopune 60 liet. Augusto je su že lieta 1961 v Kanado, zivi v Thunder bay, kjer ima pru lepo hišo an kjer je zrediu njega družino. Tudi on, ku malomanj vsi naš ljudje po sviete je navezan na njega rojstni kraj, an vsaki krat ki more, parskoče san za pozdravit tiste od njega velike

družine, ki so ostal tle doma, pru takuo za skočit gor do Jevscka, kjer se je rodio an kjer njega družina je ziviela, dokjer nie parsła v Italijo.

"Dragi brat, veseu rojstni dan ti želim. An z mano tudi moji otroc Antonia, Mario, Sandra an Silvana, pru takuo vsi tisti, ki te poznajo an imajo radi." Takuo nam je jala Zorka za napisat. An je doložla, de le

tisti dan dopune lieta tudi nje velika parjateljca Iva Zabriešcak Faletic iz Livskih Ravni. Iva dopune 76 liet. Na fotografiji videmo dvie parjateljce kupe, ki se veselijo za rojstni dan lanskega lieta. Zorka, kupe z nje družino želi tudi parjateljci Ivi se puno srečnih an veselih dni.



V pandiejak 1. maja bo 10. Triathlon na Matajurju.

Zacetek je ob 10. uri. Prvi del proge: Sauodnja (200 m. nadmorske visine) - Matajur (1.000 m.). Start: na mostu v Sauodnji. Cilj: pred cerkvijo v vasi Matajur. Namenjen gorskim kolesarjem.

Drugi del proge: vas Matajur (1.000 m.) - vrh Matajurja (1.647 m.). Start: v vasi Matajur. Cilj: cerkvica na vrhu Matajurja. Namenjen tekačem.

Tretji in zadnji del proge: vrh Matajurja (1.647 m.) - Mašera (800 m.). Progo je treba preteci pes.

Skupine sestavljajo trije tekmovalci, eden za vsak del

## 1. maja Triaiur na Matajur

proge. Lahko se tekmovanja udeleži en sam atlet, v pravi

kondiciji, za celotno progo. Vpisnina znaša 8 euro na

osebo. Vpisovanje pred startom (do 9.30 ure) v gostilni

Crisnaro v Sauodnji. Do sabote 29. aprila tudi v trgovini Bici sport v Cedadu (tel./fax 0432/733542).

Za informacije in eventualna vpisovanja poklicite Marina, tel. (0039) 0432/727634 - 338/5877265).

Glede na zahtevnost proge svetujemo, da se tekmovanja udeležijo le športniki v dobri kondiciji.

Pro loco Vartaca, ATS Od meje, Alpinci, Civilna zascita in jagri iz Sauonjske občine želijo vsem tekmovalcem lep uspeh!

## Če si klaša '41, preberi tle

Po navadi za praznovat klašo se koškrit zbierajo na koncu lieta. So pa tudi tisti, ki se srečajo vič ku ankrat tu adnim liete, tudi za narest kiek posebnega. Za reč adno, tisti od klaše 1941 se zberejo v nediejo 11. junija za iti vsi kupe laufat po sviete. Organizal so korrero, ki jih popeje v Desenzano del Garda, Sirmione an Verono. Priet, ku se varnejo da-

mu puodejo tudi v Jesolo, kjer bo vicerja. Naročil so dobruote napravjene z ribami.

Za se vpisat je treba poklicat Lio (0432/727088) al Francesco (0432/723134) do sabote 20. maja. Pokličita na telefon al ob uri kosila al pa ob uri vicerje. Se na stvar: na potovanje an na vicerjo moreta prit an ce niesta od klaše 1941, pa sta njih "fans"!

Cajt za se vpisat je do konca aprila, zatuo muoreta pohitiet!

## Na koncu junija gremo v Belgijo

Zveza "Slovenci po svetu" organizava s parjateljci iz Taminesa (Belgija), predstavitev dokumentarja Rai, ki pravi od naših ljudi, ki so pustil njih rojstne kraje za iti dielat v belgijanske miniere.

Za telo parloznost so postudieral organizat tudi potovanje v Belgijo, ki bo od 20. do 26. junija.

Slovenci po svetu / Zveza slovienskih izseljencev plača

an part avtobusa an vicerjo, ki bo v saboto 24. junija.

Potovanje košta 135 evru za avtobus an hotel v Luxemburgu.

Ce v Belgiji na bota spal par zlahti, pač pa v hotelu, spindata pa 295 evru.

Za vse druge novice an za se vpisat poklicita na 0432/732231.

Za se vpisat je cajt samuo do konca aprila. Pohitita!

Domenica 30 aprile

Dolomiti - Cortina  
Lago di Misurina  
Dobbiaco

h. 5.30 partenza da San Leonardo  
quota: 65 euro pullman con pranzo a Cortina  
info e iscrizioni: Gino 0432/471305  
Valentina 0432/723286 (ore serali)

PLANINSKA DRUŽINA BENEČJE

21.- 22.- 23. julija

VAL D'ALLOS - MONT PELAT (3.050m.)

skupni izlet s Planinskim društvom iz Kobarida v francoske hribe

21. julija - Prihod z avtobusom do vasi Allos (1.450 m.). Od tukaj do kočice pri jezeru "Lac d'Allos" (2.250 m.) približno 3 ure hoje - prenočitev v koči pri jezeru

22. julija - Vzpon na vrh Pelat (3.050) - od kočice pri jezeru do vrha približno 3 ure hoje - prenočitev v isti koči

23. julija - Povratek domov

Vpisovanje do 30. aprila 2006!

Livio 339/7576244 - Mario 0432/724135



Franc Kuosu, Puh iz Tarbja an Toni Zajc so se srečali par maš na Veliko nuoč.

- Kam gremo donas popudan? - je poprašu Franc Kuosu.

- Ist bi su v kino (cinema)! - je jau Puh.

- Ne, ne - je potardiu Toni Zajc - je buojs, de gremo v živalski vart (zoo), takuo na plačamo vstopa (ingresso)!

\*\*\*

Za Veliko Nuoč vsakemu karabinierju so senkal 'no ice von s čokolade. Za praznovat tisti senk an apuntat an adan karabinier sta šla kiek pit v gostilno.

- Ki vzameta? - je poprašu ostier.

- A me una crema marsala! - je jau apuntat.

- All'uovo? - je poprašu ostier.

- No all'uovo, a me! - je odguoriu apuntat.

- A me un vermuth - je jau karabinier.

- Chinato? - je poprašu ostier.

- No, no, lo bevo dritto! - je ponosno odguoriu karabinier.

\*\*\*

Na Veliko nuoč Klin iz Skrutovega je su v gostilno.

- Tarezija - je poprašu osterico - al imas lepo kaligrafijo?

- Oh ja, Klin, pišem tudi na stampatel.

- Alora napisajmi Buona Pasqua gor na jajca!

\*\*\*

Dva parjateljca, ki sta imiela sinuove lenorite, sta se srečala v gostilni.

- Al je ušafu dielo tuoj sin komercjant? - je poprašu te parvi.

- Ja, ga je ušafu. Predaja varšice od oljke pred cirkvijo na Ojcinco! An tuoj sin pitor?

- Ja, je ušafu tudi on. Piturava kakošje jajca na Veliko nuoč!

\*\*\*

An suostar je su ribe lovit. Kar je paršu damu žena ga j' poprašala:

- A ti se j' obieslo kiek za tamak, de skuham za Veliko nuoč?

- Oh ja, moja draga, kiek mi se j' obieslo, an čarieu za potapjat!

\*\*\*

Na lipera se j' zaljubila tu adnega modrasa.

- Al se oženema za Veliko nuoč?

- Oh ne, adne lipere jo na oženem nikdar!

- Zaki, de ne?

- Zatuo, ki bom i-meu adno strupeno tašco!



Una bella sorpresa per il compleanno di Matteo

# Pru liep šenk za rojstni dan!

Matteo je biu veseu: tisti dan on an njega parjatelj, ki hodejo z njim v dvojezični vartac v Spietre, "te veliki", sa' druge lieto puodejo ze v šuolo, so sli v velik kapanon, v "essicatoio", ki ga ima njega tata dol par Muoste. Z njim so sli tudi njih učiteljce Miriam an Mara. Matteo nie viedu, de mama an tata sta mu napra-



vla pru lepo sorprezo: skuhal so kosilo za vso skuadro! Vesta zaki? Zak takuo so praznoval njega rojstni dan. Pru takuo, Matteo je tisti dan, v petak 31. marca, dopunu sest

liet! Je bla na liepa sorpreza an on je biu pru veseu imiet vse njega parjateljce v njega hiši, okuole duge mize, kjer je bluo puno dobrih reči. Sevieda, nie mogla manjkati tor-

ta! Kuo je bluo lepuo! An fešta je bla doplih, zak njega mama Anna je dopunla lieta glih tisti dan priet, na 30. marca. Matteo je biu takuo veseu, de je ki. Veseli pa so bli tudi njega parjatelj an meštre! Ku de bi na bluo zadost, mama an tata so mu napravli fešto tudi drugi dan, v saboto 1. obrila, kar na duom so parsli praznovat z njim pa noni, none an drugi parjatelj! Tel puobič takuo srečan je Matteo Dorbolò, njega tata je Michele iz Bjarca, mama je pa Anna iz Mazeruole.

Matteo, puno veseja ti željo mama an tata, noni Assun-



ta an Dino, Mariza an Emo, tuoj bratrac Alessandro, ki ima stier lieta an pu, toji parjatelj, an vsi tisti, ki te imajo radi.

Senz'altro fra i ricordi più belli di Matteo, quando sarà grande, ci sarà anche il suo sesto compleanno. Il papà e la mamma gli hanno fatto

proprio una bella sorpresa. Era venerdì 31 marzo quando Matteo, assieme ai suoi compagni di asilo, "i grandi", e le maestre Miriam e Mara, è andato a vedere come si lavora in un essicatoio. L'essicatoio è quello di suo papà a Ponte San Quirino. Non se l'aspettava proprio che poi tutti si

sarebbero fermati lì, a casa sua, per il pranzo che la mamma aveva preparato! È stato proprio bello, e così oltre a festeggiare il suo compleanno, hanno festeggiato anche quello di sua mamma Anna, che aveva compiuto gli anni proprio il giorno prima. Quanta allegria! E poi la mamma ed il papà non si sono neanche arrabbiati per tutto il chiasso e la confusione creata dai bambini! Anzi, sembravano proprio contenti che fosse così! Il giorno dopo, sabato 1. aprile, sono invece venuti a festeggiare con lui i suoi sei anni, oltre al papà, alla mamma ed al fratellino Alessandro, anche i nonni Assunta e Dino, Mariza ed Emo, parenti ed amici.

Ah, che belli questi compleanni!

Tanti auguri, Matteo, anche da parte nostra!

## Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 21. DO 27. APRILA  
Cedad (Minisini) tel. 731163

## Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Fontana Cedad: do 24. aprila - Prapotno: od 24. do 30. aprila

## Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 23. APRILA

Klenje - Esso Cedad (na poti pruoti Vidmu) - Tamoil v Kararji

## A Siena e San Gimignano per chi compie i cinquanta

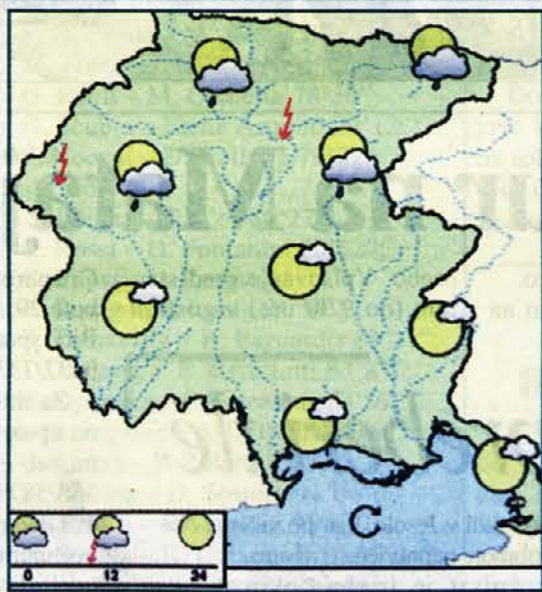
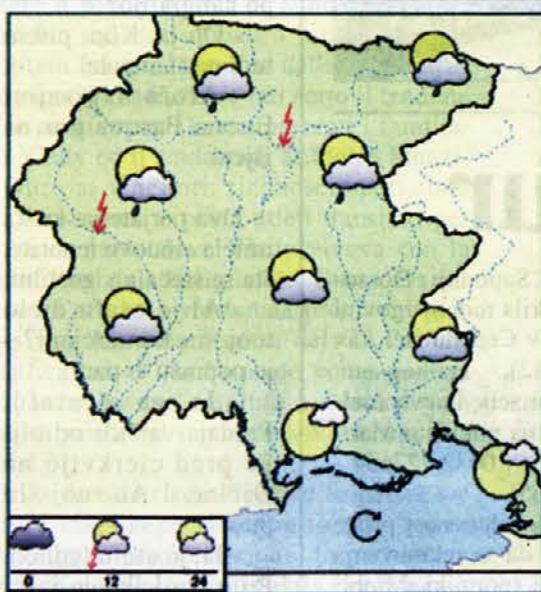
Se sei del 1956 non puoi mancare alla "due giorni" organizzata da Flavia per festeggiare alla grande i cinquant'anni di vita!

Due giorni tra Siena e San Gimignano il 20 e 21 maggio prossimi. Ne avevamo già scritto qualche tempo fa, ma per "rinfrescare" la memoria, ne diamo notizia ancora una volta. Si parte da San Pietro al Natisono alle 6 di mattina di sabato 20, si rientra domenica 21 maggio verso le 23. Per altre informazioni e per l'iscrizione chiamate al 727274 (Flavia) entro il 10 maggio.



## VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER  
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



### SPLOSNA SLIKA

Nad nami se v višinah zadržuje razmeroma vlažen zrak. V prihodnjih dneh bo predvsem v gorah ozračje še nestanovitno.

### CETRTEK, 20. APRILA

Spremenljivo bo. V gorah bodo lahko nastale posamezne nevihte, prehodno bo zagrmelo lahko tudi ponekod na Krasu. Pihali bodo šibki krajevni vetrovi.

### PETEK, 21. APRILA

V ravninskem pasu in na obali bo večinoma zmerno oblačno. V gorah bo spremenljivo, v popoldanskih urah bodo lahko nastale posamezne nevihte. Pihali bodo šibki krajevni vetrovi.

### OBETI

V soboto bo delno oblačno do spremenljivo. V gorah bodo lahko nastale posamezne nevihte.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	9/12	10/13
Najvišja temperatura (°C)	19/22	15/18
Srednja temperatura na 1000 m:	10°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	2°C	

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	8/11	10/13
Najvišja temperatura (°C)	20/23	15/18
Srednja temperatura na 1000 m:	11°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	3°C	

Ure sonca					Sence megle nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihla	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.				lokali	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-8	3 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*	

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

23. aprila 2006

**MIJA (1.237 m.)**

(lahk za vse, primeren za družine)

ob 8.00 se srečamo v Stupci an začnemo hodit (dve ure an pu hoje parbližno) - ob 12.00 pastašuta za vse par koč - popoldan povratek v dolino  
Info: Dario an Vilma 0432/716351

1. maja 2006

**Krn (2.244 m.)**

srednje zahteven

ob 7.00 odhod iz Spetra

Info: Carmen 0432.1845211 - Daniela 0432.714303

SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO GLASBENA MATICA TRST

GOSTOVANJE SNG OPERA IN BALET - LJUBLJANA  
OSPITALITÀ TEATRO NAZIONALE OPERA E BALLETO DI LUBIANA

**GIOACHINO ROSSINI**  
**TUREK V ITALIJI**  
**IL TURCO IN ITALIA**

KOMICNA OPERA V DVEH DEJANJIH / OPERA COMICA IN DUE ATTI  
ZBOR IN ORKESTER/CORO E ORCHESTRA

DIRIGENT/DIRIGE: PETER PERANET  
REŽIJA/REGIA: TULLIO TAMBURRI

26. APRILA 2006 - OB 20.30 V KULTURNEM DOMU V TRSTU  
26. APRILE 2006 - ORE 20.30 - KULTURNI DOM DI TRIESTE

Predprodaja za Trst pri bližnjem gledališču vsak delavnik z urnikom 10-13 / 17-20  
Predprodaja za Gorico na Glasbeni matici vsak delavnik z urnikom 14-17

Preverjena poročila, ogle inženjerske delo, ki se izvaja od leta 1988 do leta 1998 in leta 1998 do leta 2006. Preverjena poročila, ogle inženjerske delo, ki se izvaja od leta 1988 do leta 1998 in leta 1998 do leta 2006.

**ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA** Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu